

## Information Produit

# SAPHIRA 5 | 3

**Saphira est une famille complète d'aides auditives adaptées pour les patients présentant des pertes auditives légères à sévères.** Saphira offre des fonctionnalités, styles et accessoires inédits dans cette gamme. Elle est désormais disponible dans les modèles Pico RITE, IIC, un ITE plus puissant et un

CIC bluetooth. La fonctionnalité Audio Efficiency™ intègre le Speech Cue Priority™ et la Frequency Composition™, ainsi que les programmes Live Music et Cinema. Et la programmation sans fil facilite l'adaptation des aides auditives Saphira.

## CONTOURS D'OREILLE



SA 5|3  
CPx/CP

SA 5|3  
N

SA 5|3  
NR

SA 5|3  
PR

## INTRA-AURICULAIRES



SA 5|3  
ITEPD/ITED

SA 5|3  
ITCPD/ITCD

SA 5|3  
ITC

SA 5|3  
CICP

SA 5|3  
CICx/CIC

SA 5  
IIC

## Audio Efficiency™

### Parole

- ChannelFree™
- Speech Cue Priority™
- Frequency Composition™

### Confort

- AFC Plus
- Adaptive Noise Reduction Plus
- Réduction des bruits impulsionnels\*
- Coordination binaurale

### Individualisation

- Programmes Live Music\* et Cinéma\*
- Connectivité sans fil
- Caractéristiques spécifiques au langage
- REMfit™

\* Uniquement disponible dans Saphira 5

## Caractéristiques supplémentaires

### Caractéristiques techniques

- Traitement numérique du signal jusqu'à 8 kHz
- Programme multi-environnement
- Soft Noise Management
- Auto Telephone (Détection automatique du téléphone)
- Bobine téléphonique
- Revêtement hydrophobe de tous les contours d'oreille
- Protection contre la poussière et l'eau de tous les contours d'oreille
  - IP58 pour CPx, CP, PR
  - IP57 pour N, NR

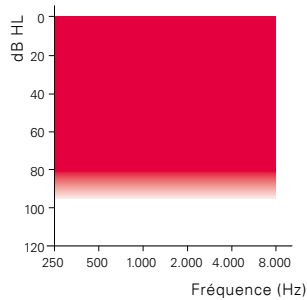
### Possibilités de personnalisation

- Data Logging
- Data Learning\*
- Jusqu'à 15 programmes d'écoute
- 4 emplacements de programmes pouvant être configurés
- Adaptateur DAI / FM pour CPx/CP

COMPACT POWER PLUS



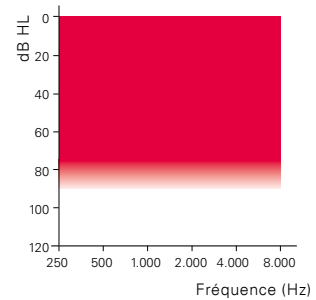
SA 5|3 CPx



COMPACT POWER



SA 5|3 CP



COUPLEUR 2CC

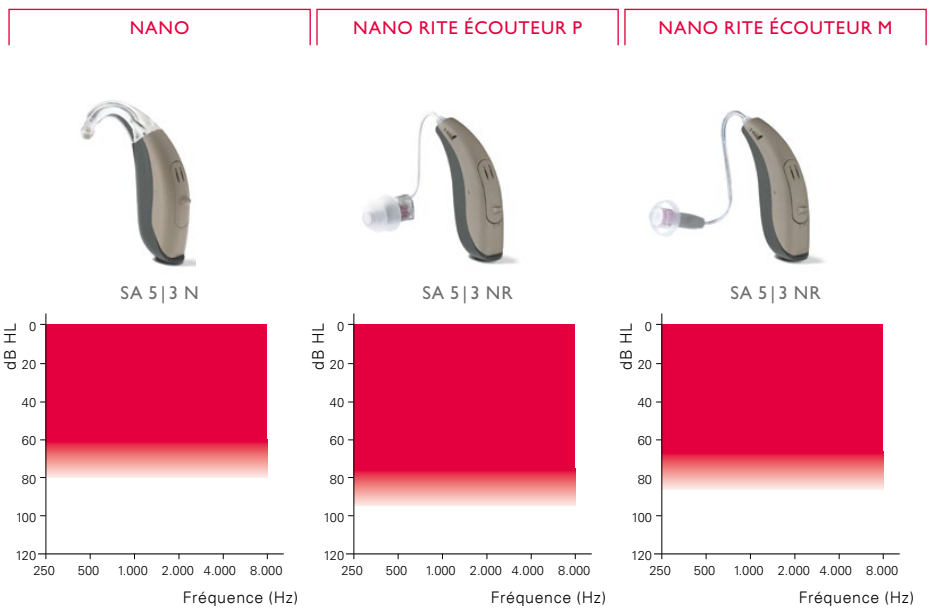
SIMULATEUR D'OREILLE

	CPx	CP	CPx	CP
OSPL 90, crête (dB SPL)	132**	128	137**	134**
OSPL 90, 1600 Hz (dB SPL)	127	122	135**	127
HFA-OSPL 90 (dB SPL)	123	119	-	-
Gain maximum, crête (dB)	71	61	77	67
Gain maximum, 1600 Hz (dB)	65	55	73	60
HFA Gain maximum (dB)	59	53	-	-
Gain test de référence (dB)	47	41	60	52
Sélecteur de programme	●	●	●	●
Contrôle de volume	●	●	●	●
Bobine téléphonique	●	●	●	●
Détection automatique du téléphone	●	●	●	●
Adaptateur FM	○	○	○	○
Adaptateur DAI	○	○	○	○
Type de pile	13		13	
Coude	●	●	●	●
Tube fin Spira Flex	○	○	○	○
Système microphone	dual omni	dir	dual omni	dir
Télécommande RC-N	○	○	○	○
SoundGate 3 (Bluetooth®)	○	○	○	○
SoundGate Mic	○	○	○	○
Adaptateur Télévision 2	○	○	○	○
Adaptateur Téléphone 2	○	○	○	○

● standard ○ en option

"2cc" se réfère à un coupleur normalisé CEI 60318-5:2006. "Simulateur d'oreille" se réfère à un coupleur selon la norme CEI 60318-4:2010. Versions appliquées : IEC 60118-0 /A1:1994, IEC 60118-1 /A1:1998, IEC 60118-7: 2005, ANSI S3.22: 2009.

\*\* Un soin particulier devra être pris lors de l'adaptation et de l'utilisation de l'aide auditive à un niveau de pression acoustique supérieur à 132 dB SPL (CEI 60318-4), car ceci pourrait entraîner un risque d'altération de la capacité auditive résiduelle du patient.



	COUPLEUR 2CC			SIMULATEUR D'OREILLE		
	N	NR ÉCOUTEUR P	NR ÉCOUTEUR M	N	NR ÉCOUTEUR P	NR ÉCOUTEUR M
OSPL 90, crête (dB SPL)	122	123	109	128	132**	120
OSPL 90, 1600 Hz (dB SPL)	122	122	105	127	131	114
HFA-OSPL 90 (dB SPL)	115	119	106	-	-	-
Gain maximum, crête (dB)	49	64	49	55	73	60
Gain maximum, 1600 Hz (dB)	48	61	44	54	69	52
HFA Gain maximum (dB)	42	58	44	-	-	-
Gain test de référence (dB)	36	43	29	47	54	37
Sélecteur de programme	●***	●***		●***		●***
Contrôle de volume	***	***		***		***
Bobine téléphonique	-	●		-		●
Détection automatique du téléphone	-	●		-		●
Adaptateur FM	-	-		-		-
Adaptateur DAI	-	-		-		-
Type de pile	312			312		
Coude	○	n.a.		○		n.a.
Tube fin Spira Flex	●	n.a.		●		n.a.
Système microphone	dir	dir		dir		dir
Télécommande RC-N	○	○		○		○
SoundGate 3 (Bluetooth®)	○	○		○		○
SoundGate Mic	○	○		○		○
Adaptateur Télévision 2	○	○		○		○
Adaptateur Téléphone 2	○	○		○		○

● standard    ○ en option

"2cc" se réfère à un coupleur normalisé CEI 60318-5:2006. "Simulateur d'oreille" se réfère à un coupleur selon la norme CEI 60318-4:2010. Versions appliquées : IEC 60118-0 /A1:1994, IEC 60118-1 /A1:1998, IEC 60118-7: 2005, ANSI S3.22: 2009.

\*\* Un soin particulier devra être pris lors de l'adaptation et de l'utilisation de l'aide auditive à un niveau de pression acoustique supérieur à 132 dB SPL (CEI 60318-4), car ceci pourrait entraîner un risque d'altération de la capacité auditive résiduelle du patient.

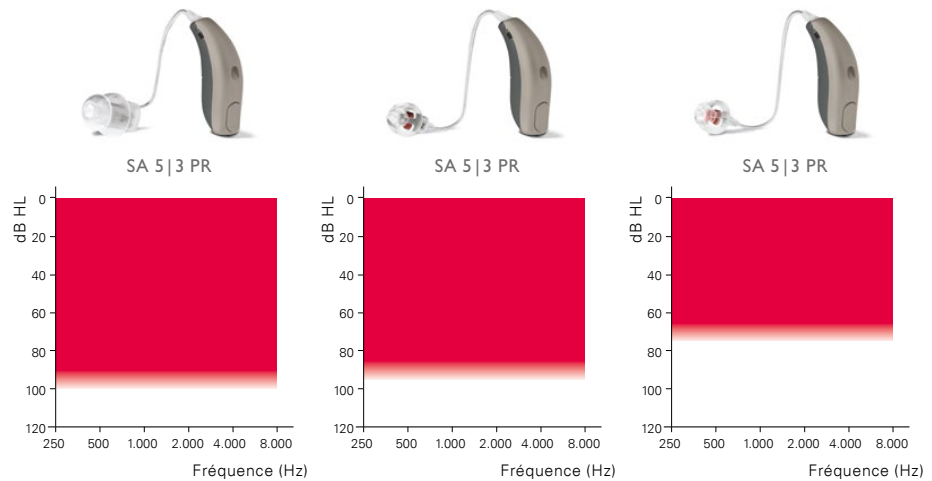
\*\*\* Le bouton-poussoir peut être programmé pour le contrôle du volume.

## SAPHIRA 5 | 3 BTE VUE D'ENSEMBLE DU PRODUIT

### PICO RITE ÉCOUTEUR 100

### PICO RITE ÉCOUTEUR 85

### PICO RITE ÉCOUTEUR 60



### COUPLEUR 2CC

### SIMULATEUR D'OREILLE

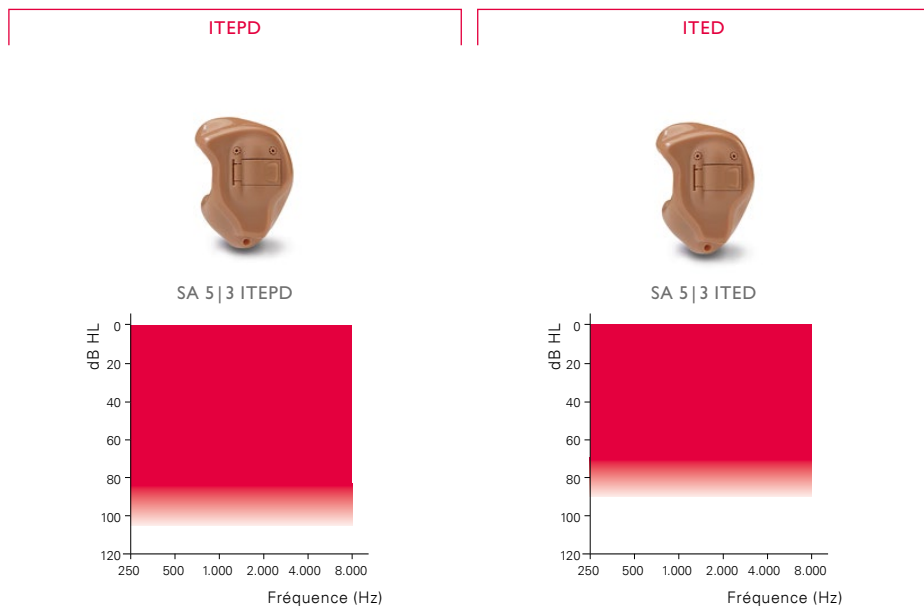
	ÉCOUTEUR 100	ÉCOUTEUR 85	ÉCOUTEUR 60	ÉCOUTEUR 100	ÉCOUTEUR 85	ÉCOUTEUR 60
OSPL 90, crête (dB SPL)	123	116	109	131	125	118
OSPL 90, 1600 Hz (dB SPL)	122	111	104	129	119	112
HFA-OSPL 90 (dB SPL)	119	111	104	-	-	-
Gain maximum, Crête (dB)	64	55	47	73	65	58
Gain maximum, 1600 Hz (dB)	62	50	43	69	58	51
HFA Gain maximum (dB)	59	51	44	-	-	-
Gain test de référence (dB)	44	35	28	55	44	37
Sélecteur de programme		○***			○***	
Contrôle de volume		***			***	
Bobine téléphonique		-			-	
Détection automatique du téléphone		●			●	
Adaptateur FM	-	-	-	-	-	-
Adaptateur DAI	-	-	-	-	-	-
Type de pile		312			312	
Coude		n.a.			n.a.	
Tube fin Spira Flex 0.9 / 1.3		n.a.			n.a.	
Système Microphone		dir			dir	
Télécommande RC-N		○			○	
SoundGate 3 (Bluetooth®)		○			○	
SoundGate Mic		○			○	
Adaptateur Télévision 2		○			○	
Adaptateur Téléphone 2		○			○	

● standard ○ en option

"2cc" se réfère à un coupleur normalisé CEI 60318-5:2006. "Simulateur d'oreille" se réfère à un coupleur selon la norme CEI 60318-4:2010. Versions appliquées : IEC 60118-0 /A1:1994, IEC 60118-1 /A1:1998, IEC 60118-7: 2005, ANSI S3.22: 2009.

\*\*\* Le bouton-poussoir peut être programmé pour le contrôle du volume.

# SAPHIRA 5 | 3 ITE VUE D'ENSEMBLE DU PRODUIT



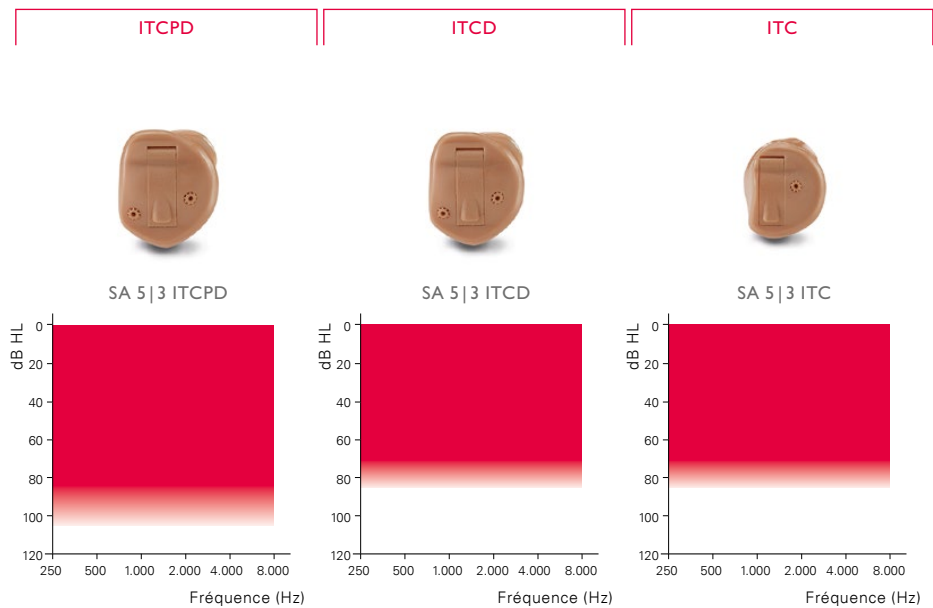
	COUPLEUR 2CC		SIMULATEUR D'OREILLE	
	ITEPD	ITED	ITEPD	ITED
OSPL 90, crête (dB SPL)	126	121	134**	129
OSPL 90, 1600 Hz (dB SPL)	123	114	129	121
HFA-OSPL 90 (dB SPL)	121	115	-	-
Gain maximum, crête (dB)	62	51	69	60
Gain maximum, 1600 Hz (dB)	57	46	64	54
HFA Gain maximum (dB)	55	47	-	-
Gain test de référence (dB)	43	38	54	47
Sélecteur de programme	○***	○***	○***	○***
Contrôle de volume	***	***	***	***
Bobine téléphonique	○	○	○	○
Détection automatique du téléphone	○	○	○	○
Type de pile	13		13	
Système microphone	dir		dir	
Télécommande RC-N	○	○	○	○
SoundGate 3 (Bluetooth®)	○	○	○	○
SoundGate Mic	○	○	○	○
Adaptateur Télévision 2	○	○	○	○
Adaptateur Téléphone 2	○	○	○	○

○ en option

"2cc" se réfère à un coupleur normalisé CEI 60318-5:2006. "Simulateur d'oreille" se réfère à un coupleur selon la norme CEI 60318-4:2010. Versions appliquées : IEC 60118-0 /A1:1994, IEC 60118-1 /A1:1998, IEC 60118-7: 2005, ANSI S3.22: 2009.

\*\* Un soin particulier devra être pris lors de l'adaptation et de l'utilisation de l'aide auditive à un niveau de pression acoustique supérieur à 132 dB SPL (CEI 60318-4), car ceci pourrait entraîner un risque d'altération de la capacité auditive résiduelle du patient.

\*\*\* Le bouton-poussoir peut être programmé pour le contrôle du volume.



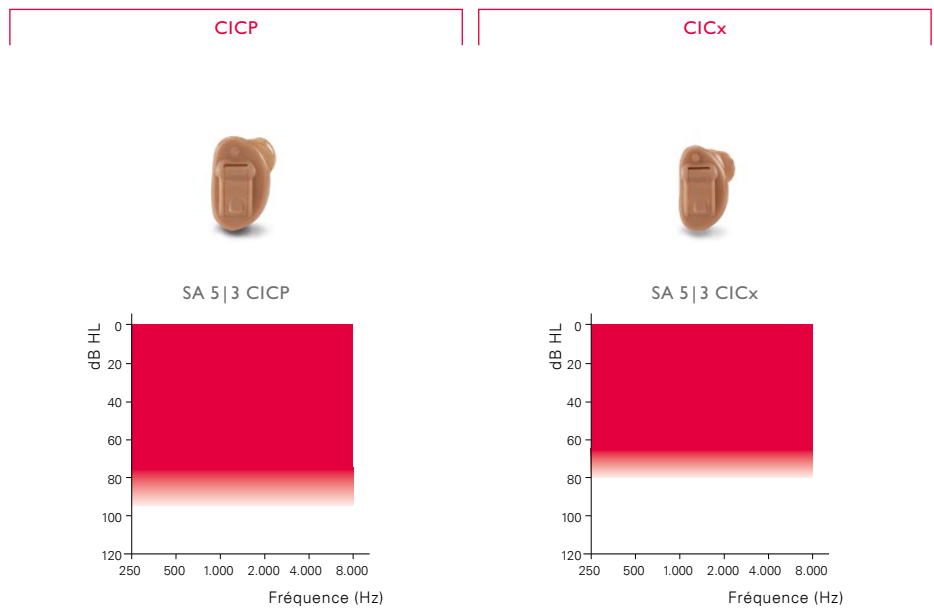
	COUPLEUR 2CC			SIMULATEUR D'OREILLE		
	ITCPD	ITCD	ITC	ITCPD	ITCD	ITC
OSPL 90, crête (dB SPL)	126	118	118	134**	128	128
OSPL 90, 1600 Hz (dB SPL)	123	111	111	129	119	119
HFA-OSPL 90 (dB SPL)	121	113	113	-	-	-
Gain maximum, crête (dB)	62	50	50	69	60	60
Gain maximum, 1600 Hz (dB)	57	39	40	64	48	49
HFA Gain maximum (dB)	55	43	43	-	-	-
Gain test de référence (dB)	43	35	35	54	41	42
Sélecteur de programme	<input type="radio"/> ***	<input type="radio"/> ***	<input type="radio"/>	<input type="radio"/> ***	<input type="radio"/> ***	<input type="radio"/>
Contrôle de volume	***	***	<input type="radio"/>	***	***	<input type="radio"/>
Bobine téléphonique	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Détection automatique du téléphone	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Type de pile	312			312		
Système microphone	dir	dir	omni	dir	dir	omni
Télécommande RC-N	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	-	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	-
SoundGate 3 (Bluetooth®)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	-	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	-
SoundGate Mic	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	-	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	-
Adaptateur Télévision 2	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	-	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	-
Adaptateur Téléphone 2	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	-	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	-

en option

"2cc" se réfère à un coupleur normalisé CEI 60318-5:2006. "Simulateur d'oreille" se réfère à un coupleur selon la norme CEI 60318-4:2010. Versions appliquées : IEC 60118-0 /A1:1994, IEC 60118-1 /A1:1998, IEC 60118-7: 2005, ANSI S3.22: 2009.

\*\* Un soin particulier devra être pris lors de l'adaptation et de l'utilisation de l'aide auditive à un niveau de pression acoustique supérieur à 132 dB SPL (CEI 60318-4), car ceci pourrait entraîner un risque d'altération de la capacité auditive résiduelle du patient.

\*\*\* Le bouton-poussoir peut être programmé pour le contrôle du volume.

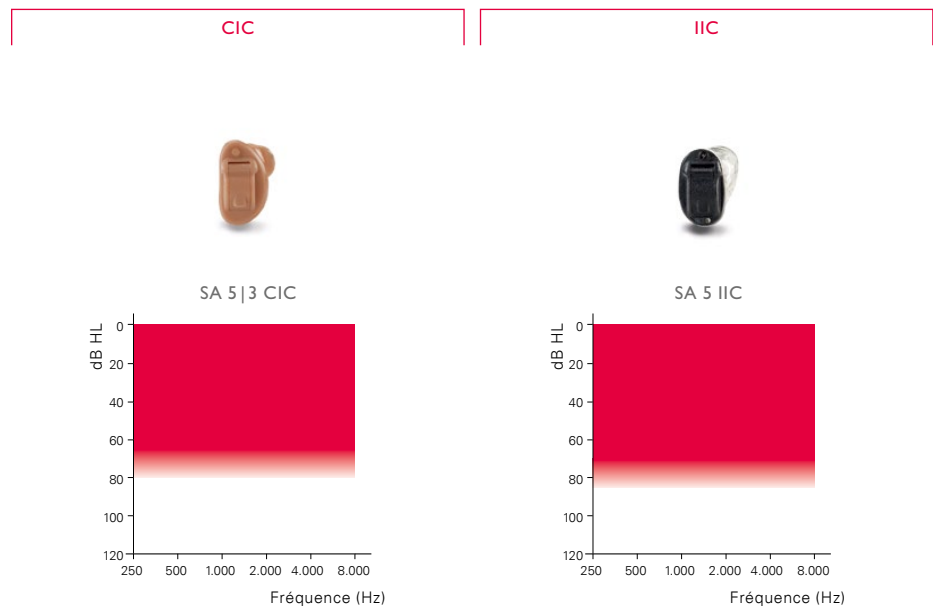


	COUPLEUR 2CC		SIMULATEUR D'OREILLE	
	CICP	CICx	CICP	CICx
OSPL 90, crête (dB SPL)	116	109	125	119
OSPL 90, 1600 Hz (dB SPL)	110	101	117	108
HFA-OSPL 90 (dB SPL)	111	102	-	-
Gain maximum, crête (dB)	47	42	57	52
Gain maximum, 1600 Hz (dB)	41	32	49	40
HFA Gain maximum (dB)	43	34	-	-
Gain test de référence (dB)	33	24	42	34
Sélecteur de programme	<input type="radio"/> ***	<input type="radio"/> ***	<input type="radio"/> ***	<input type="radio"/> ***
Contrôle de volume	***	***	***	***
Bobine téléphonique	-	-	-	-
Détection automatique du téléphone	-	-	-	-
Type de pile	10		10	
Système microphone	omni		omni	
Télécommande RC-N	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
SoundGate 3 (Bluetooth®)	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
SoundGate Mic	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Adaptateur Télévision 2	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>
Adaptateur Téléphone 2	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>	<input type="radio"/>

en option

"2cc" se réfère à un coupleur normalisé CEI 60318-5:2006. "Simulateur d'oreille" se réfère à un coupleur selon la norme CEI 60318-4:2010. Versions appliquées : IEC 60118-0 /A1:1994, IEC 60118-1 /A1:1998, IEC 60118-7: 2005, ANSI S3.22: 2009.

\*\*\* Le bouton-poussoir peut être programmé pour le contrôle du volume.



	COUPLEUR 2CC		SIMULATEUR D'OREILLE	
	CIC	IIC	CIC	IIC
OSPL 90, crête (dB SPL)	108	109	118	119
OSPL 90, 1600 Hz (dB SPL)	100	100	108	108
HFA-OSPL 90 (dB SPL)	101	101	-	-
Gain maximum, crête (dB)	41	35	51	46
Gain maximum, 1600 Hz (dB)	31	31	40	39
HFA Gain maximum (dB)	33	33	-	-
Gain test de référence (dB)	22	24	33	32
Sélecteur de programme	O	-	O	-
Contrôle de volume	-	-	-	-
Bobine téléphonique	-	-	-	-
Détection automatique du téléphone	-	-	-	-
Type de pile	10		10	
Système microphone	omni		omni	
Télécommande RC-N	-	-	-	-
SoundGate 3 (Bluetooth®)	-	-	-	-
SoundGate Mic	-	-	-	-
Adaptateur Télévision 2	-	-	-	-
Adaptateur Téléphone 2	-	-	-	-

O en option

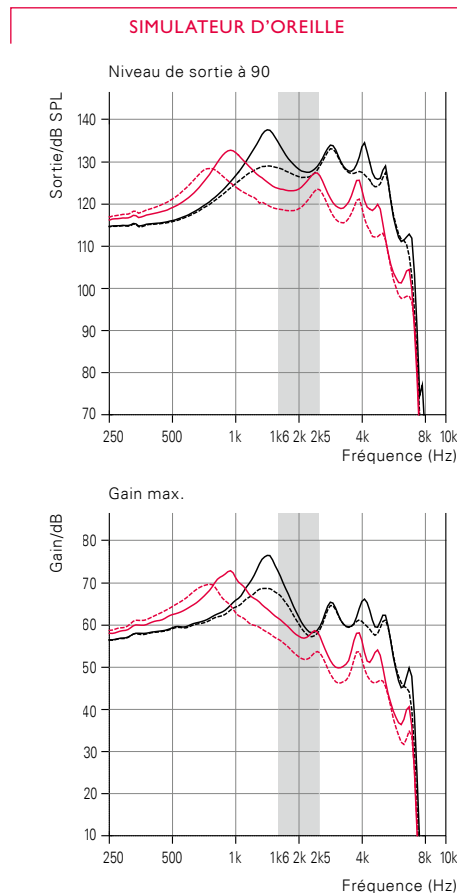
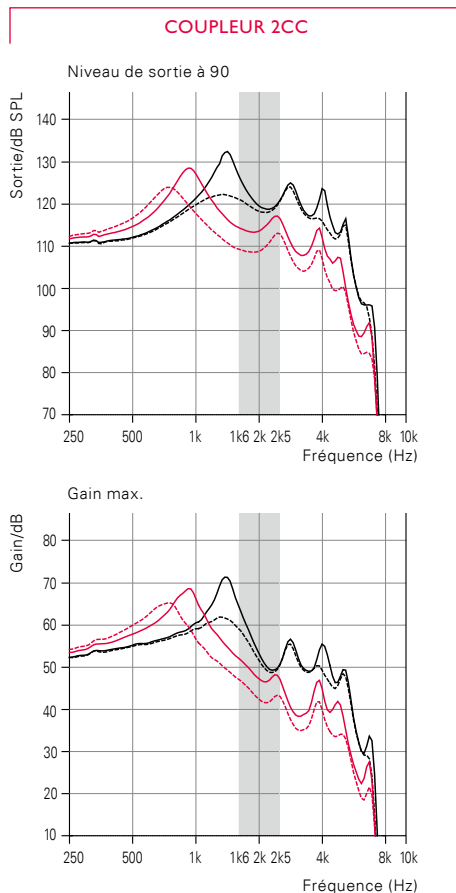
"2cc" se réfère à un coupleur normalisé CEI 60318-5:2006. "Simulateur d'oreille" se réfère à un coupleur selon la norme CEI 60318-4:2010. Versions appliquées : IEC 60118-0 /A1:1994, IEC 60118-1 /A1:1998, IEC 60118-7: 2005, ANSI S3.22: 2009.



# SAPHIRA 5 | 3 COMPACT POWER PLUS



- Mesures avec coude sans filtre
- - - Mesures avec coude avec filtre
- Mesures avec tube fin 1.3
- - - Mesures avec tube fin 0.9



	COUPLEUR 2CC			SIMULATEUR D'OREILLE		
	COUDE	SPIRA FLEX 1.3	SPIRA FLEX 0.9	COUDE	SPIRA FLEX 1.3	SPIRA FLEX 0.9
OSPL 90, crête (dB SPL)	132**	128	124	137**	133**	128
OSPL 90, 1600 Hz (dB SPL)	127	114	109	135**	124	119
HFA-OSPL 90 (dB SPL)	123	119	113	-	-	-
Gain maximum, crête (dB)	71	69	65	77	73	69
Gain maximum, 1600 Hz (dB)	65	52	47	73	62	57
HFA Gain maximum (dB)	59	55	49	-	-	-
Gain test de référence (dB)	47	44	38	60	49	44
Courant au repos (mA)	1.1	1.1	1.1	1.1	1.1	1.1
Courant en fonction (mA)	1.6	1.6	1.6	1.2	1.2	1.2
Type de pile		13			13	
Distorsion 500/800/1600 Hz (%)	<5/<4/<2	<4/<2/<2	<2/<2/<2	<6/<5/<2	<4/<2/<2	<2/<2/<2
Plage de fréquences (Hz)	100 - 5600	100 - 5200	100 - 5500	-	-	-
Bruit équivalent d'entrée <sup>1)</sup> , dB(A)	21	19	22	14	19	20
Bobine téléphonique 1 mA/m 1600 Hz, IEC (dB SPL)	93	80	74	102	89	84
Bobine téléphonique HFA SPLITS (dB SPL)	100	95	90	-	-	-

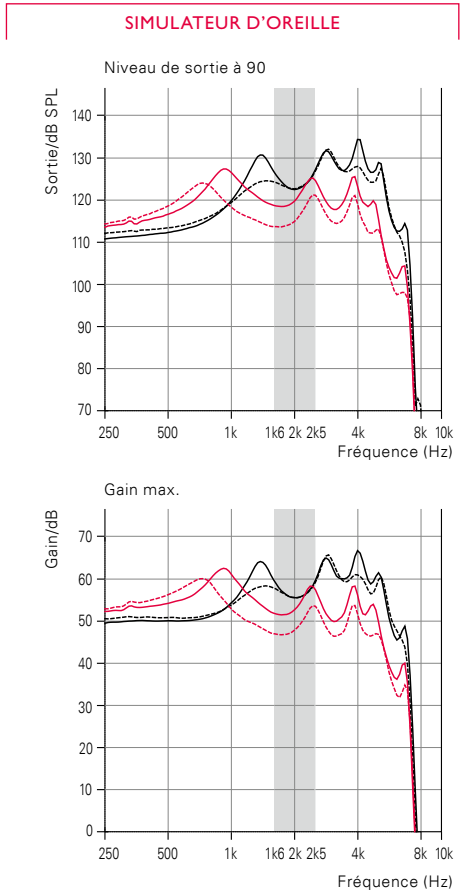
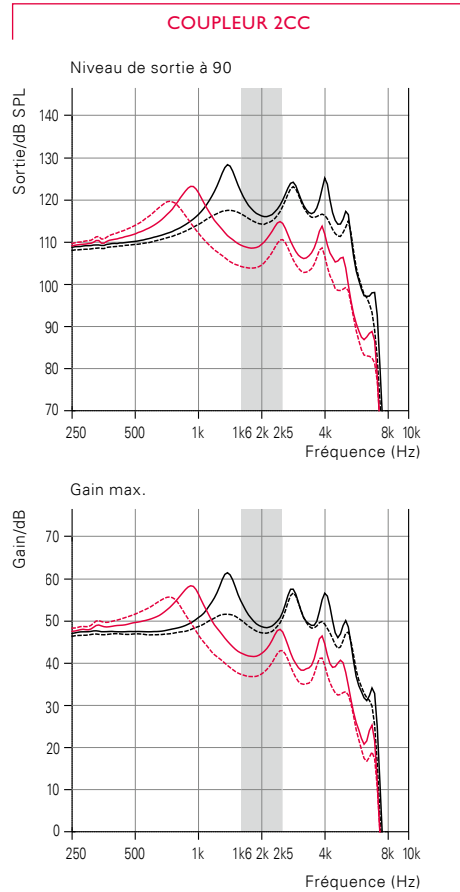
<sup>1)</sup> Les données techniques sont mesurées avec expansion, correspondant aux caractéristiques du caisson de mesure.

"2cc" se réfère à un coupleur normalisé CEI 60318-5:2006. "Simulateur d'oreille" se réfère à un coupleur selon la norme CEI 60318-4:2010. Versions appliquées : IEC 60118-0 /A1:1994, IEC 60118-1 /A1:1998, IEC 60118-7: 2005, ANSI S3.22: 2009.

\*\* Un soin particulier devra être pris lors de l'adaptation et de l'utilisation de l'aide auditive à un niveau de pression acoustique supérieur à 132 dB SPL (CEI 60318-4), car ceci pourrait entraîner un risque d'altération de la capacité auditive résiduelle du patient.



— Mesures avec coude sans filtre  
 - - - Mesures avec coude avec filtre  
 — Mesures avec tube fin 1.3  
 - - - Mesures avec tube fin 0.9



	COUDE	SPIRA FLEX 1.3	SPIRA FLEX 0.9
OSPL 90, crête (dB SPL)	128	123	120
OSPL 90, 1600 Hz (dB SPL)	122	109	104
HFA-OSPL 90 (dB SPL)	119	115	109
Gain maximum, crête (dB)	61	58	56
Gain maximum, 1600 Hz (dB)	55	42	37
HFA Gain maximum (dB)	53	49	42
Gain test de référence (dB)	41	37	31
Courant au repos (mA)	1.1	1.1	1.1
Courant en fonction (mA)	1.2	1.2	1.2
Type de pile	13		
Distorsion 500/800/1600 Hz (%)	<2/<2/<2	<2/<2/<2	<2/<2/<2
Plage de fréquences (Hz)	100 – 6100	100 – 5500	100 – 5800
Bruit équivalent d'entrée <sup>1)</sup> , dB(A)	21	17	20
Bobine téléphonique 1 mA/m 1600 Hz, IEC (dB SPL)	83	70	65
Bobine téléphonique HFA SPLITS (dB SPL)	90	92	87

	COUDE	SPIRA FLEX 1.3	SPIRA FLEX 0.9
OSPL 90, crête (dB SPL)	134**	127	124
OSPL 90, 1600 Hz (dB SPL)	127	119	114
HFA-OSPL 90 (dB SPL)	-	-	-
Gain maximum, crête (dB)	67	62	60
Gain maximum, 1600 Hz (dB)	60	52	47
HFA Gain maximum (dB)	-	-	-
Gain test de référence (dB)	52	44	39
Courant au repos (mA)	1.1	1.1	1.1
Courant en fonction (mA)	1.2	1.2	1.2
Type de pile	13		
Distorsion 500/800/1600 Hz (%)	<4/<2/<2	<2/<2/<2	<2/<2/<2
Plage de fréquences (Hz)	-	-	-
Bruit équivalent d'entrée <sup>1)</sup> , dB(A)	20	22	23
Bobine téléphonique 1 mA/m 1600 Hz, IEC (dB SPL)	92	80	75
Bobine téléphonique HFA SPLITS (dB SPL)	-	-	-

<sup>1)</sup> Les données techniques sont mesurées avec expansion, correspondant aux caractéristiques du caisson de mesure.

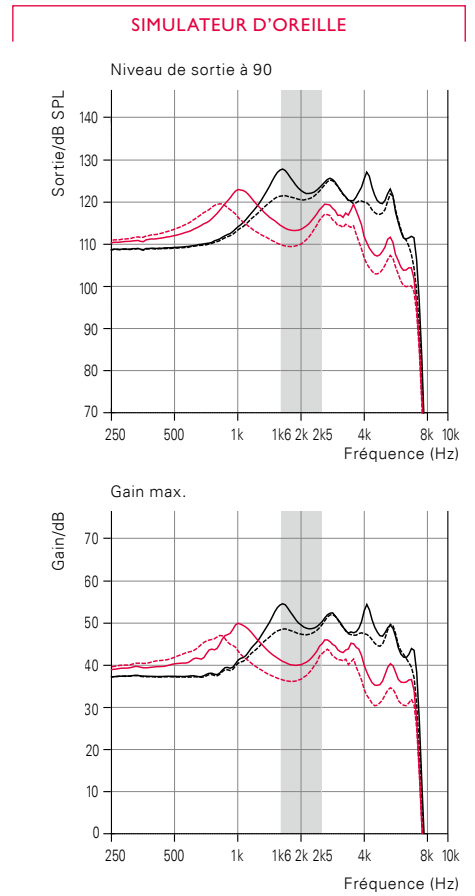
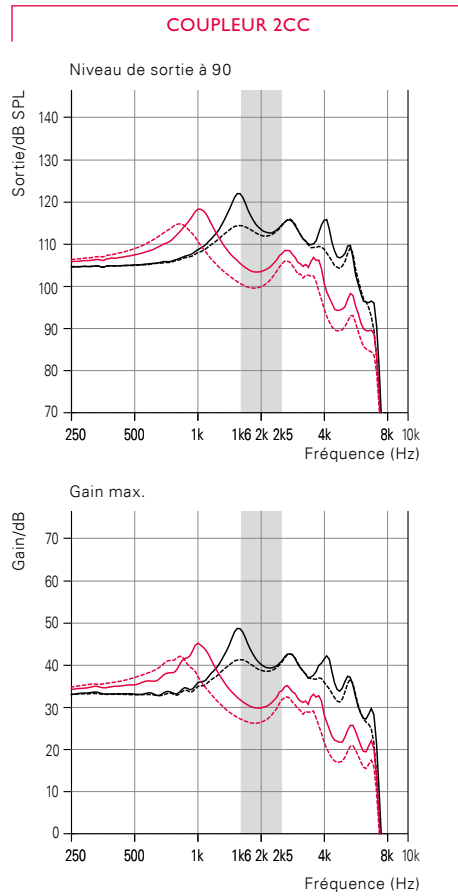
“2cc” se réfère à un coupleur normalisé CEI 60318-5:2006. “Simulateur d'oreille” se réfère à un coupleur selon la norme CEI 60318-4:2010. Versions appliquées : IEC 60118-0 /A1:1994, IEC 60118-1 /A1:1998, IEC 60118-7: 2005, ANSI S3.22: 2009.

\*\* Un soin particulier devra être pris lors de l'adaptation et de l'utilisation de l'aide auditive à un niveau de pression acoustique supérieur à 132 dB SPL (CEI 60318-4), car ceci pourrait entraîner un risque d'altération de la capacité auditive résiduelle du patient.

# SAPHIRA 5|3 NANO



- Mesures avec coude sans filtre
- - - Mesures avec coude avec filtre
- Mesures avec tube fin 1.3
- - - Mesures avec tube fin 0.9



	COUPLEUR 2CC			SIMULATEUR D'OREILLE		
	COUDE	SPIRA FLEX 1.3	SPIRA FLEX 0.9	COUDE	SPIRA FLEX 1.3	SPIRA FLEX 0.9
OSPL 90, crête (dB SPL)	122	118	115	128	123	119
OSPL 90, 1600 Hz (dB SPL)	122	105	101	127	114	110
HFA-OSPL 90 (dB SPL)	115	110	105	-	-	-
Gain maximum, crête (dB)	49	46	42	55	50	47
Gain maximum, 1600 Hz (dB)	48	32	27	54	41	36
HFA Gain maximum (dB)	42	37	32	-	-	-
Gain test de référence (dB)	36	31	26	47	34	30
Courant au repos (mA)	1.1	1.1	1.1	1.1	1.1	1.1
Courant en fonction (mA)	1.1	1.1	1.1	1.1	1.1	1.1
Type de pile	312			312		
Distorsion 500/800/1600 Hz (%)	<2/<2/<2	<2/<2/<2	<2/<2/<2	<3/<2/<2	<2/<2/<2	<2/<2/<2
Plage de fréquences (Hz)	100 – 7100	100 – 7100	100 – 7100	-	-	-
Bruit équivalent d'entrée <sup>1)</sup> , dB(A)	15	14	15	12	18	20

<sup>1)</sup> Les données techniques sont mesurées avec expansion, correspondant aux caractéristiques du caisson de mesure.

"2cc" se réfère à un coupleur normalisé CEI 60318-5:2006. "Simulateur d'oreille" se réfère à un coupleur selon la norme CEI 60318-4:2010. Versions appliquées : IEC 60118-0 /A1:1994, IEC 60118-1 /A1:1998, IEC 60118-7: 2005, ANSI S3.22: 2009.

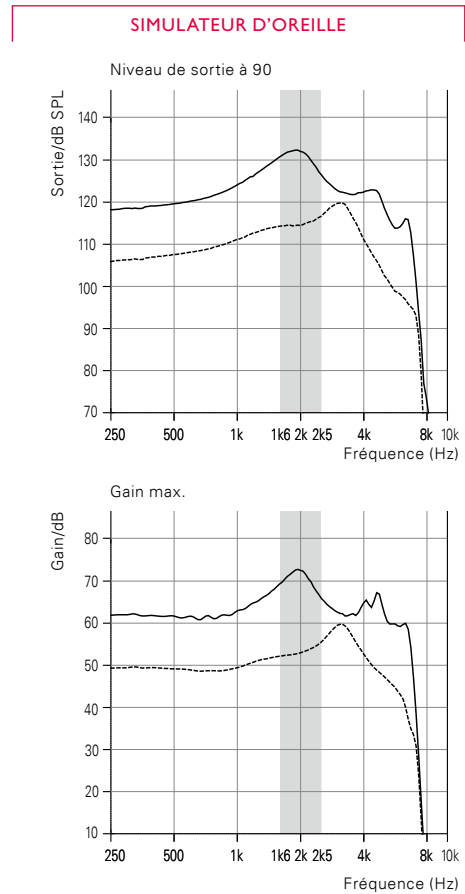
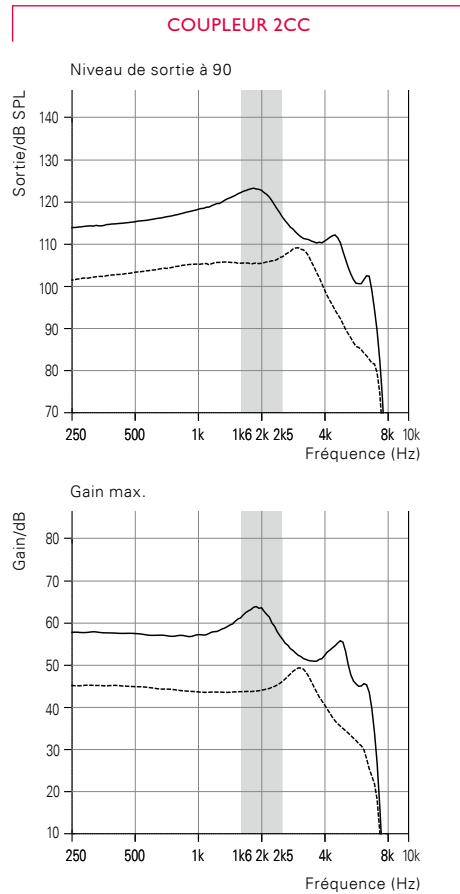


SA 5 | 3 NR  
avec écouteur P



SA 5 | 3 NR  
avec écouteur M

— Mesure avec écouteur P  
- - - Mesure avec écouteur M



	ECOUTEUR P	ECOUTEUR M
OSPL 90, crête (dB SPL)	123	109
OSPL 90, 1600 Hz (dB SPL)	122	105
HFA-OSPL 90 (dB SPL)	119	106
Gain maximum, crête (dB)	64	49
Gain maximum, 1600 Hz (dB)	61	44
HFA Gain maximum (dB)	58	44
Gain test de référence (dB)	43	29
Courant au repos (mA)	1.1	1.1
Courant en fonction (mA)	1.4	1.1
Type de pile	312	
Distorsion 500/800/1600 Hz (%)	<2/<2/<2	<2/<2/<2
Plage de fréquences (Hz)	100 – 6900	100 – 6700
Bruit équivalent d'entrée <sup>1)</sup> , dB(A)	16	17
Bobine téléphonique 1 mA/m 1600 Hz, IEC (dB SPL)	88	70
Bobine téléphonique HFA SPLITS (dB SPL)	89	74

	ECOUTEUR P	ECOUTEUR M
OSPL 90, crête (dB SPL)	132**	120
OSPL 90, 1600 Hz (dB SPL)	131	114
HFA-OSPL 90 (dB SPL)	-	-
Gain maximum, crête (dB)	73	60
Gain maximum, 1600 Hz (dB)	69	52
HFA Gain maximum (dB)	-	-
Gain test de référence (dB)	54	37
Courant au repos (mA)	1.1	1.1
Courant en fonction (mA)	1.2	1.1
Type de pile	312	
Distorsion 500/800/1600 Hz (%)	<2/<2/<2	<3/<3/<2
Plage de fréquences (Hz)	-	-
Bruit équivalent d'entrée <sup>1)</sup> , dB(A)	14	19
Bobine téléphonique 1 mA/m 1600 Hz, IEC (dB SPL)	95	79
Bobine téléphonique HFA SPLITS (dB SPL)	-	-

<sup>1)</sup> Les données techniques sont mesurées avec expansion, correspondant aux caractéristiques du caisson de mesure.

"2cc" se réfère à un coupleur normalisé CEI 60318-5:2006. "Simulateur d'oreille" se réfère à un coupleur selon la norme CEI 60318-4:2010. Versions appliquées : IEC 60118-0 /A1:1994, IEC 60118-1 /A1:1998, IEC 60118-7: 2005, ANSI S3.22: 2009.

\*\* Un soin particulier devra être pris lors de l'adaptation et de l'utilisation de l'aide auditive à un niveau de pression acoustique supérieur à 132 dB SPL (CEI 60318-4), car ceci pourrait entraîner un risque d'altération de la capacité auditive résiduelle du patient.



Ecouteur 100  
SA 5|3 PR

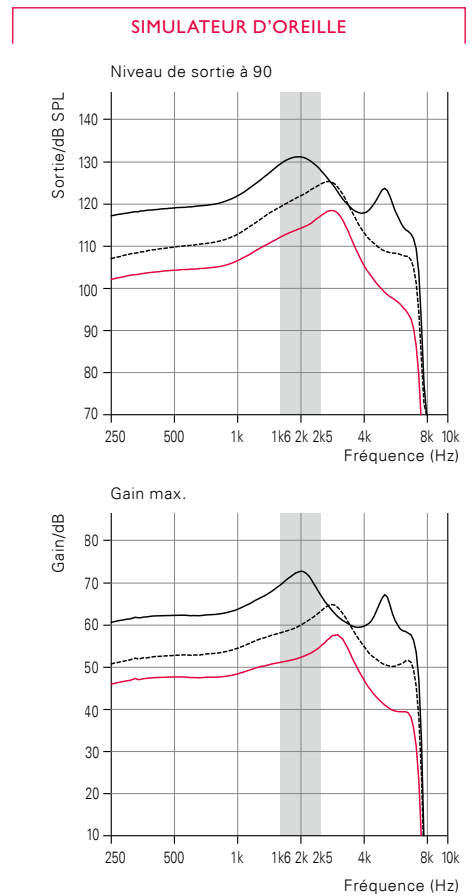
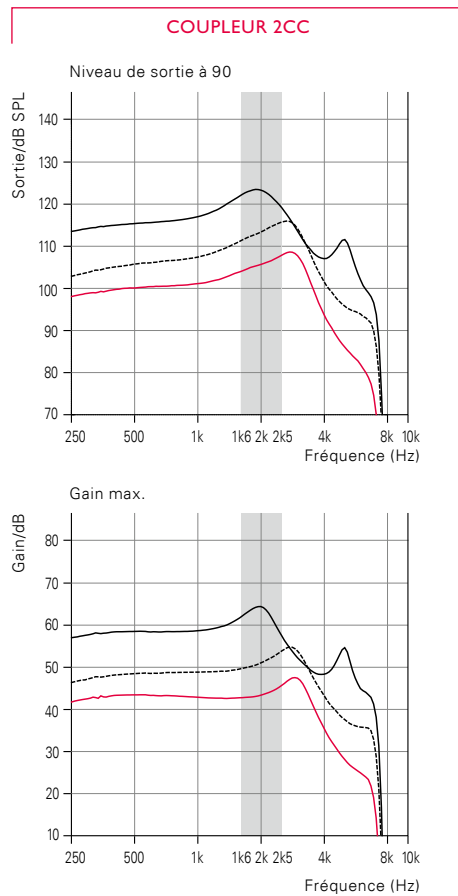


Ecouteur 85  
SA 5|3 PR



Ecouteur 60  
SA 5|3 PR

— Mesures avec Ecouteur 100  
- - - Mesures avec Ecouteur 85  
— Mesures avec Ecouteur 60



	COUPLEUR 2CC			SIMULATEUR D'OREILLE		
	ECOUTEUR 100	ECOUTEUR 85	ECOUTEUR 60	ECOUTEUR 100	ECOUTEUR 85	ECOUTEUR 60
OSPL 90, crête (dB SPL)	123	116	109	131	125	118
OSPL 90, 1600 Hz (dB SPL)	122	111	104	129	119	112
HFA-OSPL 90 (dB SPL)	119	111	104	-	-	-
Gain maximum, crête (dB)	64	55	47	73	65	58
Gain maximum, 1600 Hz (dB)	62	50	43	69	58	51
HFA Gain maximum (dB)	59	51	44	-	-	-
Gain test de référence (dB)	44	35	28	55	44	37
Courant au repos (mA)	1.3	1.3	1.2	1.3	1.3	1.2
Courant en fonction (mA)	1.6	1.5	1.3	1.4	1.3	1.3
Type de pile	312			312		
Distorsion 500/800/1600 Hz (%)	<2/<2/<2	<2/<2/<2	<2/<2/<2	<4/<2/<3	<2/<2/<2	<5/<5/<2
Plage de fréquences (Hz)	100 – 7100	100 – 7100	100 – 6500	-	-	-
Bruit équivalent d'entrée <sup>1)</sup> , dB(A)	18	18	18	15	19	19

<sup>1)</sup> Les données techniques sont mesurées avec expansion, correspondant aux caractéristiques du caisson de mesure.

"2cc" se réfère à un coupleur normalisé CEI 60318-5:2006. "Simulateur d'oreille" se réfère à un coupleur selon la norme CEI 60318-4:2010. Versions appliquées : IEC 60118-0 /A1:1994, IEC 60118-1 /A1:1998, IEC 60118-7: 2005, ANSI S3.22: 2009.

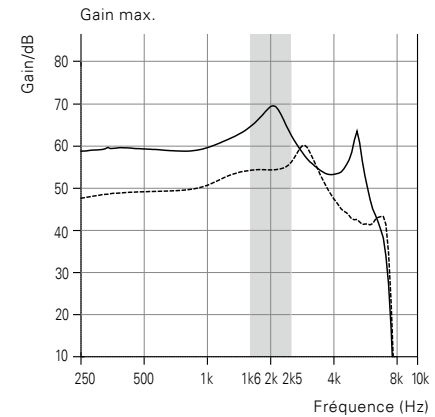
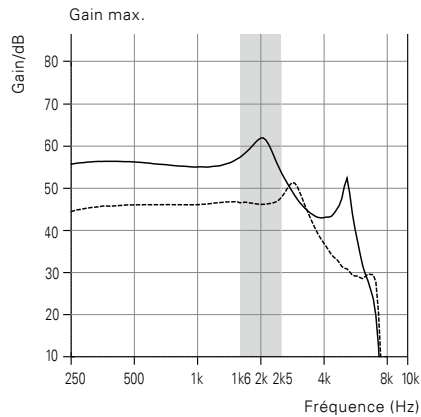
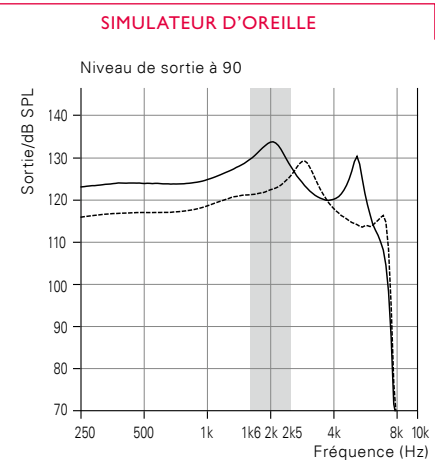
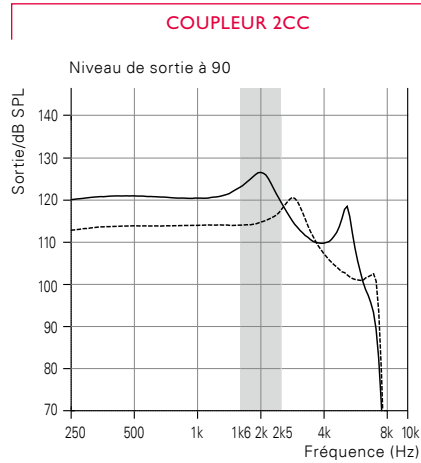


SA 5 | 3 ITEPD



SA 5 | 3 ITED

— ITEPD  
- - - ITED



	ITEPD	ITED
OSPL 90, crête (dB SPL)	126	121
OSPL 90, 1600 Hz (dB SPL)	123	114
HFA-OSPL 90 (dB SPL)	121	115
Gain maximum, crête (dB)	62	51
Gain maximum, 1600 Hz (dB)	57	46
HFA Gain maximum (dB)	55	47
Gain test de référence (dB)	43	38
Courant au repos (mA)	1.2	1.2
Courant en fonction (mA)	1.3	1.3
Type de pile	13	
Distorsion 500/800/1600 Hz (%)	<2/<2/<2	<2/<2/<2
Plage de fréquences (Hz)	100 – 6000	100 – 7300
Bruit équivalent d'entrée <sup>1)</sup> , dB(A)	19	17
Bobine téléphonique 1 mA/m 1600 Hz, IEC (dB SPL)	86	78
Bobine téléphonique HFA SPLITS (dB SPL)	99	95

	ITEPD	ITED
OSPL 90, crête (dB SPL)	134**	129
OSPL 90, 1600 Hz (dB SPL)	129	121
HFA-OSPL 90 (dB SPL)	-	-
Gain maximum, crête (dB)	69	60
Gain maximum, 1600 Hz (dB)	64	54
HFA Gain maximum (dB)	-	-
Gain test de référence (dB)	54	47
Courant au repos (mA)	1.2	1.2
Courant en fonction (mA)	1.3	1.2
Type de pile	13	
Distorsion 500/800/1600 Hz (%)	<2/<2/<2	<2/<2/<2
Plage de fréquences (Hz)	-	-
Bruit équivalent d'entrée <sup>1)</sup> , dB(A)	17	18
Bobine téléphonique 1 mA/m 1600 Hz, IEC (dB SPL)	93	85
Bobine téléphonique HFA SPLITS (dB SPL)	-	-

<sup>1)</sup> Les données techniques sont mesurées avec expansion, correspondant aux caractéristiques du caisson de mesure.

"2cc" se réfère à un coupleur normalisé CEI 60318-5:2006. "Simulateur d'oreille" se réfère à un coupleur selon la norme CEI 60318-4:2010. Versions appliquées : IEC 60118-0 /A1:1994, IEC 60118-1 /A1:1998, IEC 60118-7: 2005, ANSI S3.22: 2009.

\*\* Un soin particulier devra être pris lors de l'adaptation et de l'utilisation de l'aide auditive à un niveau de pression acoustique supérieur à 132 dB SPL (CEI 60318-4), car ceci pourrait entraîner un risque d'altération de la capacité auditive résiduelle du patient.



SA 5 | 3 ITCPD

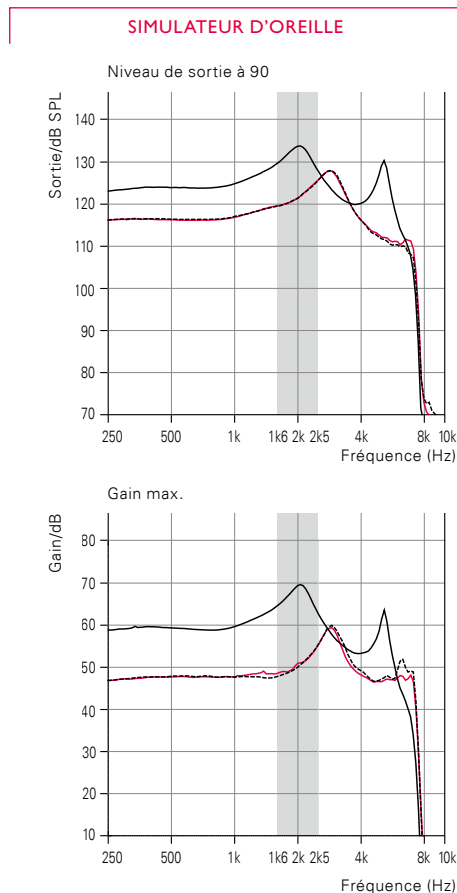
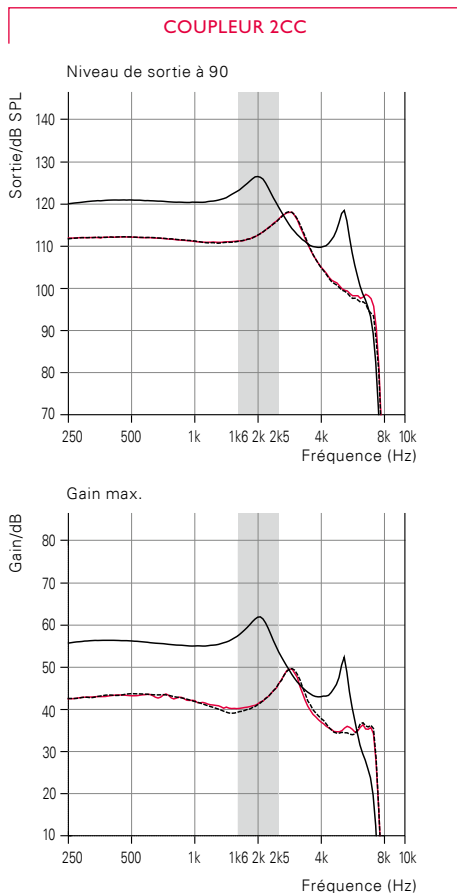


SA 5 | 3 ITCD



SA 5 | 3 ITC

— ITCPD  
- - - ITCD  
— ITC



	COUPLEUR 2CC		
	ITCPD	ITCD	ITC
OSPL 90, crête (dB SPL)	126	118	118
OSPL 90, 1600 Hz (dB SPL)	123	111	111
HFA-OSPL 90 (dB SPL)	121	113	113
Gain maximum, crête (dB)	62	50	50
Gain maximum, 1600 Hz (dB)	57	39	40
HFA Gain maximum (dB)	55	43	43
Gain test de référence (dB)	43	35	35
Courant au repos (mA)	1.2	1.1	0.8
Courant en fonction (mA)	1.3	1.2	0.9
Type de pile	312		
Distorsion 500/800/1600 Hz (%)	<2/<2/<2	<2/<2/<2	<2/<2/<2
Plage de fréquences (Hz)	100 – 6000	100 – 7500	100 – 7500
Bruit équivalent d'entrée <sup>1)</sup> , dB(A)	19	20	21
Bobine téléphonique 1 mA/m 1600 Hz, IEC (dB SPL)	86	71	72
Bobine téléphonique HFA SPLITS (dB SPL)	99	91	91

	SIMULATEUR D'OREILLE		
	ITCPD	ITCD	ITC
OSPL 90, crête (dB SPL)	134**	128	128
OSPL 90, 1600 Hz (dB SPL)	129	119	119
HFA-OSPL 90 (dB SPL)	–	–	–
Gain maximum, crête (dB)	69	60	60
Gain maximum, 1600 Hz (dB)	64	48	49
HFA Gain maximum (dB)	–	–	–
Gain test de référence (dB)	54	41	42
Courant au repos (mA)	1.2	1.1	0.8
Courant en fonction (mA)	1.3	1.1	0.8
Type de pile	312		
Distorsion 500/800/1600 Hz (%)	<2/<2/<2	<2/<2/<2	<2/<2/<2
Plage de fréquences (Hz)	–	–	–
Bruit équivalent d'entrée <sup>1)</sup> , dB(A)	17	23	25
Bobine téléphonique 1 mA/m 1600 Hz, IEC (dB SPL)	93	80	80
Bobine téléphonique HFA SPLITS (dB SPL)	–	–	–

<sup>1)</sup> Les données techniques sont mesurées avec expansion, correspondant aux caractéristiques du caisson de mesure.

“2cc” se réfère à un coupleur normalisé CEI 60318-5:2006. “Simulateur d'oreille” se réfère à un coupleur selon la norme CEI 60318-4:2010. Versions appliquées : IEC 60118-0 /A1:1994, IEC 60118-1 /A1:1998, IEC 60118-7: 2005, ANSI S3.22: 2009.

\*\* Un soin particulier devra être pris lors de l'adaptation et de l'utilisation de l'aide auditive à un niveau de pression acoustique supérieur à 132 dB SPL (CEI 60318-4), car ceci pourrait entraîner un risque d'altération de la capacité auditive résiduelle du patient.

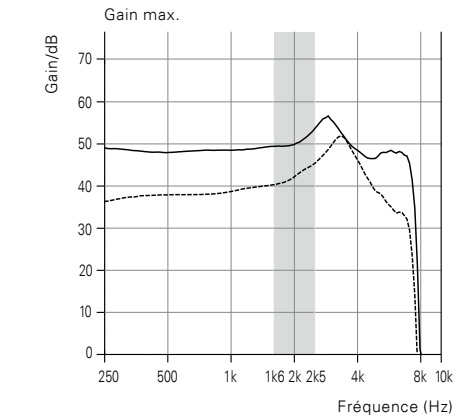
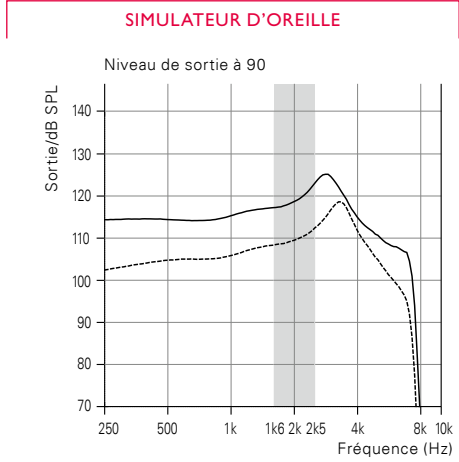
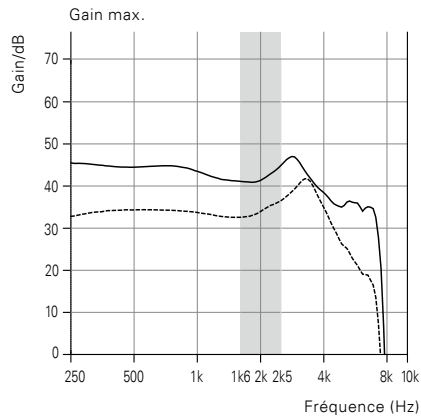
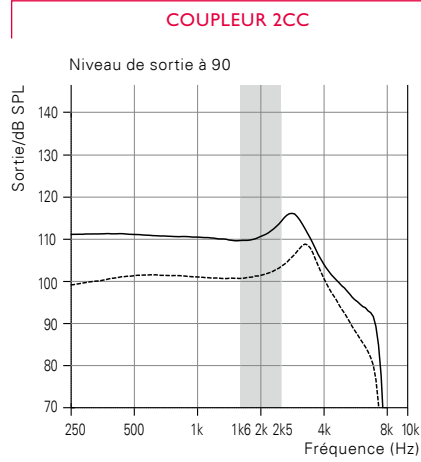


SA 5 | 3 CICP



SA 5 | 3 CICx

— CICP  
- - - CICx



	<b>COUPLEUR 2CC</b>	
	CICP	CICx
OSPL 90, crête (dB SPL)	116	109
OSPL 90, 1600 Hz (dB SPL)	110	101
HFA-OSPL 90 (dB SPL)	111	102
Gain maximum, crête (dB)	47	42
Gain maximum, 1600 Hz (dB)	41	32
HFA Gain maximum (dB)	43	34
Gain test de référence (dB)	33	24
Courant au repos (mA)	1.1	1.1
Courant en fonction (mA)	1.2	1.2
Type de pile	10	
Distorsion 500/800/1600 Hz (%)	<2/<2/<2	<2/<2/<2
Plage de fréquences (Hz)	100 – 7500	100 – 7100
Bruit équivalent d'entrée <sup>1)</sup> , dB(A)	19	21

	<b>SIMULATEUR D'OREILLE</b>	
	CICP	CICx
OSPL 90, crête (dB SPL)	125	119
OSPL 90, 1600 Hz (dB SPL)	117	108
HFA-OSPL 90 (dB SPL)	-	-
Gain maximum, crête (dB)	57	52
Gain maximum, 1600 Hz (dB)	49	40
HFA Gain maximum (dB)	-	-
Gain test de référence (dB)	42	34
Courant au repos (mA)	1.1	1.1
Courant en fonction (mA)	1.1	1.1
Type de pile	10	
Distorsion 500/800/1600 Hz (%)	<2/<2/<2	<3/<3/<2
Plage de fréquences (Hz)	-	-
Bruit équivalent d'entrée <sup>1)</sup> , dB(A)	21	23

<sup>1)</sup> Les données techniques sont mesurées avec expansion, correspondant aux caractéristiques du caisson de mesure.

"2cc" se réfère à un coupleur normalisé CEI 60318-5:2006. "Simulateur d'oreille" se réfère à un coupleur selon la norme CEI 60318-4:2010. Versions appliquées : IEC 60118-0 /A1:1994, IEC 60118-1 /A1:1998, IEC 60118-7: 2005, ANSI S3.22: 2009.



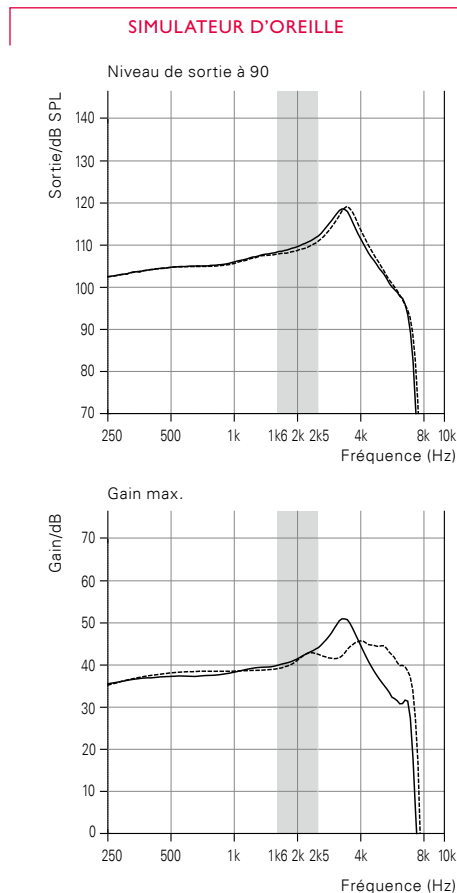
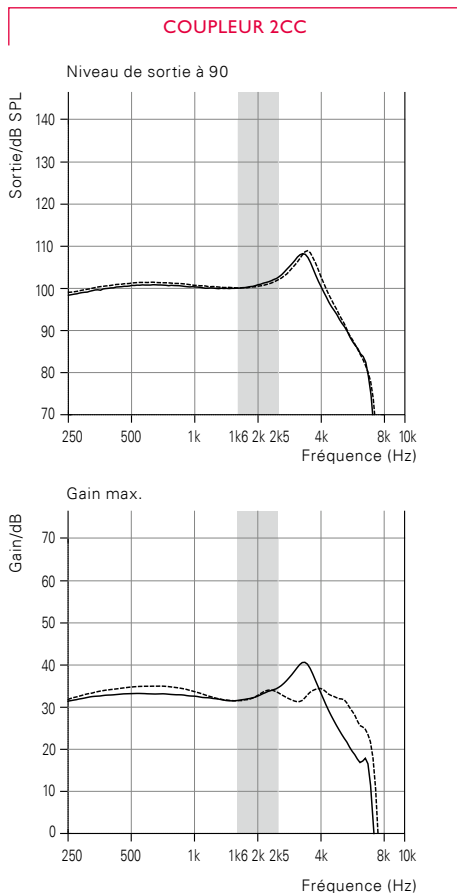


SA 5 | 3 CIC



SA 5 IIC

— CIC  
- - - IIC



	COUPLEUR 2CC		SIMULATEUR D'OREILLE	
	CIC	IIC	CIC	IIC
OSPL 90, crête (dB SPL)	108	109	118	119
OSPL 90, 1600 Hz (dB SPL)	100	100	108	108
HFA-OSPL 90 (dB SPL)	101	101	-	-
Gain maximum, crête (dB)	41	35	51	46
Gain maximum, 1600 Hz (dB)	31	31	40	39
HFA Gain maximum (dB)	33	33	-	-
Gain test de référence (dB)	22	24	33	32
Courant au repos (mA)	0.7	0.9	0.7	0.9
Courant en fonction (mA)	0.8	1.0	0.8	1.0
Type de pile	10		10	
Distorsion 500/800/1600 Hz (%)	<2/<2/<2	<2/<2/<2	<2/<2/<2	<2/<2/<2
Plage de fréquences (Hz)	100 – 6900	100 – 7300	-	-
Bruit équivalent d'entrée <sup>1)</sup> , dB(A)	22	20	24	22

<sup>1)</sup> Les données techniques sont mesurées avec expansion, correspondant aux caractéristiques du caisson de mesure.

"2cc" se réfère à un coupleur normalisé CEI 60318-5:2006. "Simulateur d'oreille" se réfère à un coupleur selon la norme CEI 60318-4:2010.

Versions appliquées : IEC 60118-0 /A1:1994, IEC 60118-1 /A1:1998, IEC 60118-7: 2005, ANSI S3.22: 2009.

# OPTIONS ACOUSTIQUES

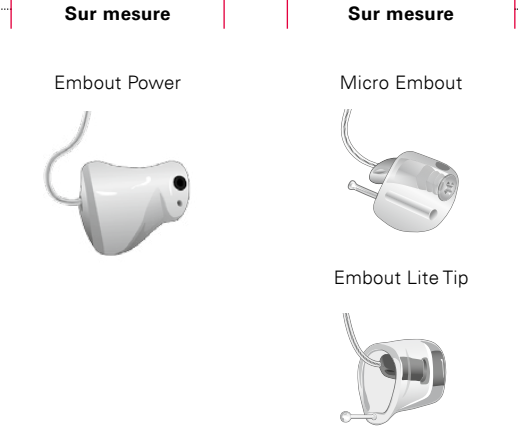
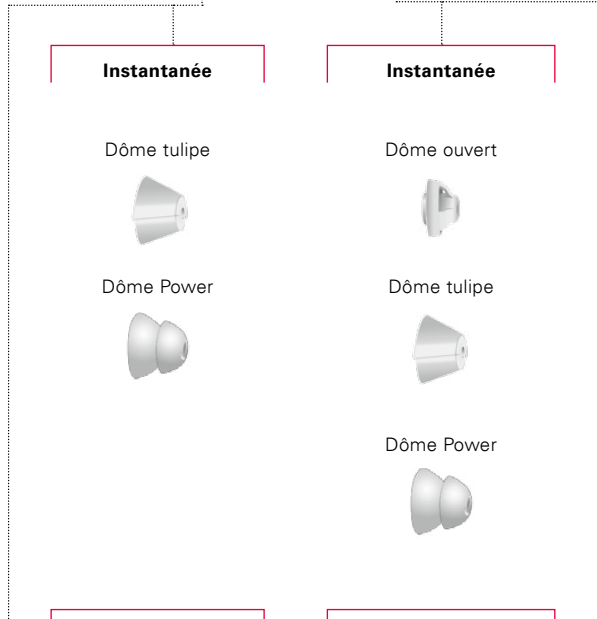
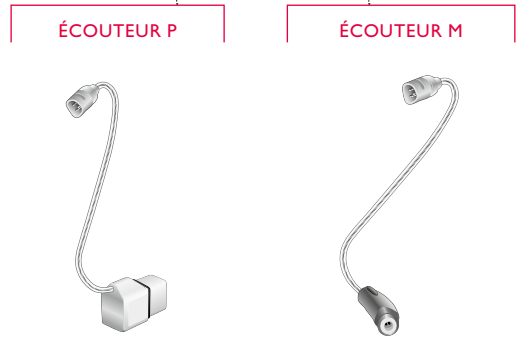
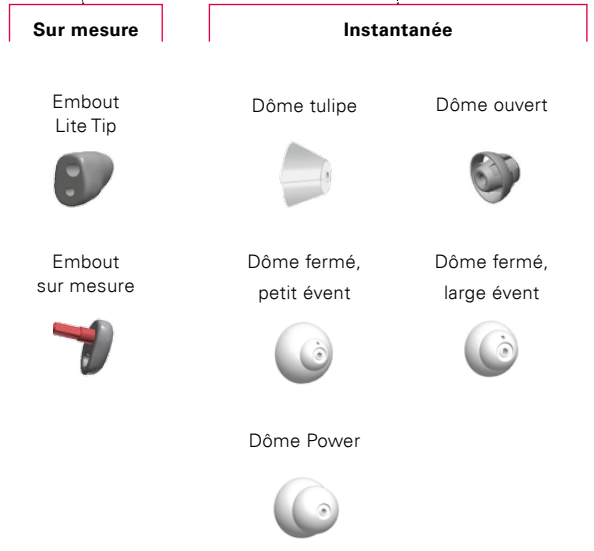
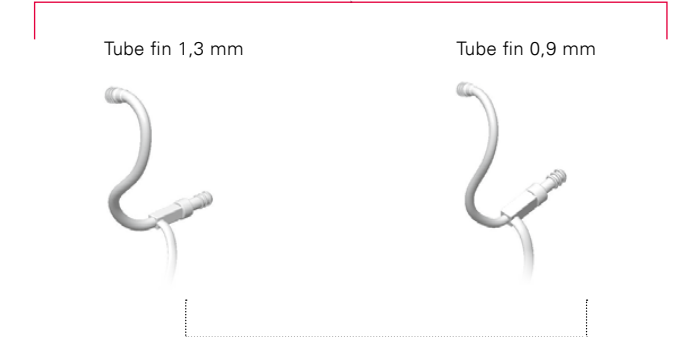
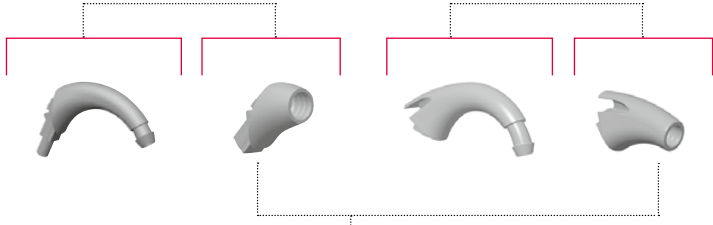
Contour Compact Power



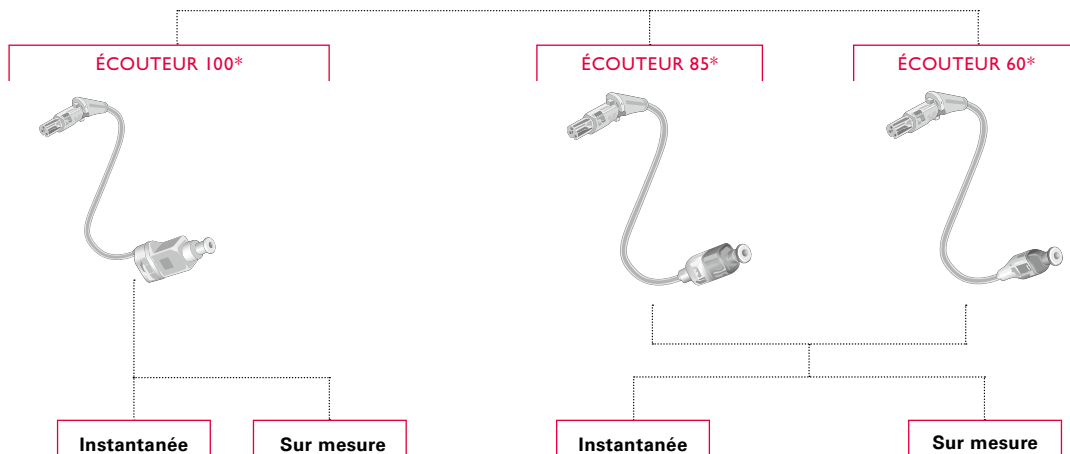
Contour Nano



Contour Nano RITE



Pico RITE



Dôme fermé double événement



Dôme fermé simple événement



Dôme Power



Embout Power



Dôme ouvert



Dôme fermé double événement



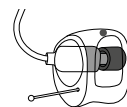
Dôme fermé simple événement



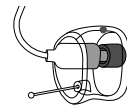
Dôme Power



Micro Embout



Embout Lite Tip



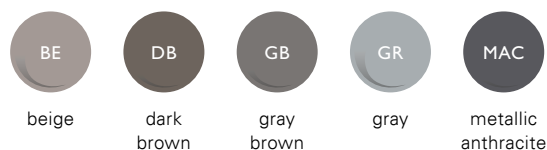
\* Nouveaux écouteurs miniFit

## APERÇU DES FONCTIONNALITÉS

	SAPHIRA 5	SAPHIRA 3
<b>TRAITEMENT DU SIGNAL</b>		
ChannelFree™	●	●
Speech Cue Priority™	●	●
Frequency Composition™	●	●
DSP bande de fréquence	8 kHz	8 kHz
<b>CONFORT D'ÉCOUTE</b>		
Adaptive Noise Reduction Plus (niveaux de contrôle)	3 ctr	2 ctr
Réduction des bruits impulsionnels	●	–
AFC plus	●	●
Gestionnaire des bruits de vent	●	●
Soft Noise Management	3 ctr	2 ctr
<b>COORDINATION BINAURALE</b>		
Réglage du volume, changement de programme	●	●
<b>LOISIRS</b>		
Programme Live Music	●	–
Programme Cinéma	●	–
<b>CONTRÔLE DE LA DIRECTIVITÉ</b>		
Omnidirectionnalité	●	●
Omnidirectionnel Fixe	●	●
Directivité Adaptative	●	●
<b>POSSIBILITÉS D'ADAPTATION</b>		
Bips avertisseurs de réglage du volume	●	●
Mode Silence/Veille par bouton-poussoir	●	●
Retardement de démarrage configurable	●	●
<b>PERSONNALISATION</b>		
Options/mémoires de programmes	15/4	12/4
Data Logging	●	●
Data Learning	●	–
Caractéristiques spécifiques au langage	●	●
REMfit™	●	●
Client Interactif	●	●
<b>ACCESSOIRES SANS FIL (EN OPTION)</b>		
Télécommande RC-N	●	●
SoundGate 3 (Bluetooth®)	●	●
SoundGate Mic (avec SoundGate 3)	●	●
Adaptateurs TV 2 / Téléphone 2	●	●
Adaptateur FM / DAI (uniquement CPx/CP BTE)	●	●

## COULEURS DES CONTOURS D'OREILLE ET DES INTRAS

Les 5 couleurs sont disponibles pour l'ensemble des modèles d'aides auditives BTE :



IIC est disponible en noir uniquement.



Les autres modèles d'aides auditives ITE sont disponibles dans les 4 couleurs suivantes :



## ÉQUIPEMENTS DE PROGRAMMATION

Saphira 5|3 est programmé avec Bernafon Oasis, version 21.0 ou supérieure, un logiciel compatible NOAH pour PC avec système d'exploitation MS-Windows®. Requiert NOAH avec un HI-PRO, HI-PRO 2, NOAHlink, EXPRESSlink3, ou une interface de programmation nEARcom.

### Système d'exploitation









Windows® 8.1, 32/64 bit, toutes les éditions  
 Windows® 8, 32/64 bit, toutes les éditions  
 Windows® 7, 32/64 bit, toutes les éditions  
 Windows® Vista, 32/64 bit, toutes les éditions  
 Windows® XP SP3

### Noah






Noah 4 (toutes les éditions)  
 Noah 4.3 (minimum pour Windows® 8)  
 Toutes les éditions de Noah 3 (pas recommandé)

ACCESSOIRES	DESCRIPTION	RÉFÉRENCE
Câble de prog., n° 2 Nouveau standard (HiPro)	Bleu, gauche	384-20-033-00
Câble de prog., n° 2 Nouveau standard (HiPro)	Rouge, droit	384-20-032-00
Câble de prog., n° 2 Nouveau standard (NOAHlink)	Bleu, gauche	384-20-035-00
Câble de prog., n° 2 Nouveau standard (NOAHlink)	Rouge, droit	384-20-034-00
Adaptateur de programmation	Pour CPx/CP	399-50-640-00
Mini FlexConnect	Pour les appareils Intras	117468
FlexConnect	Pour les appareils Pico RITE	390-01-180-05

## ACCESSOIRES

PRODUIT	DESCRIPTION	RÉFÉRENCE	
<b>Télécommande RC-N</b>	Outil discret pour le réglage du volume et le choix du programme	139772	
<b>SoundGate 3 (Bluetooth®)</b>	Interface pour la communication sans fil et la commande à distance	144604	
<b>SoundGate Mic</b>	Microphone clipsable qui permet la compréhension de la parole de la personne que l'on souhaite entendre (nécessite le SoundGate 3)	145645	
<b>Adaptateur TV 2 (Bluetooth®)</b>	Permet la réception sans fil des signaux audio TV	127847	
<b>Adaptateur Téléphone 2 (Bluetooth®)</b>	Permet la réception sans fil d'appels téléphoniques sur le téléphone fixe	124396 (EU) 130976 (JP) 130977 (KR) 130978 (NZ) 130979 (US) 130980 (ZA) 130981 (AU) 130982 (BR) 130983 (CN) 131571 (RU)	
<b>FittingLINK</b>	Système de programmation sans fil, pour connecter les aides auditives au PC. Produit SBO*.	144720	
<b>Adaptateur DAI</b>	Pour contours d'oreille CPx/CP. Produit SBO*.	147602	
<b>Adaptateur FM</b>	Pour contours d'oreille CPx/CP. Produit SBO*.	147435	

\* Entreprise de fabrication Danoise des accessoires Bernafon

PRODUIT	DESCRIPTION	RÉFÉRENCE	
<b>Kit Fitting miniFit</b>	Pour Pico RITE. Contient tous les éléments miniFit dont les écouteurs 60 et 85, dômes ouverts et dômes fermés double événement et des outils et équipements.	149445	
<b>Kit d'écouteurs M</b>	Pour Nano RITE	119979	
<b>Kit d'écouteurs P</b>	Pour Nano RITE	119978	
<b>Kit d'adaptation Spira Flex</b>	Contient tous les éléments Spira Flex dont les dômes Power et les dômes événement	890-80-060-00	
<b>Kit complémentaire pour Spira Flex</b>	Contient les dômes et les pièces pour étendre le kit d'adaptation Spira Flex	122220	

Fabriquant :  
Bernafon AG  
Morgenstrasse 131  
3018 Berne  
Switzerland  
[www.bernafon.com](http://www.bernafon.com)

Fabriquant local  
et distributeur:  
Bernafon Canada  
500 Trillium Drive, Unit 15  
Kitchener, ON, N2R 1A7  
[www.bernafon.ca](http://www.bernafon.ca)

**SWISS**   
Engineering

[www.bernafon.com](http://www.bernafon.com)

**bernafon**   
Your hearing • Our passion